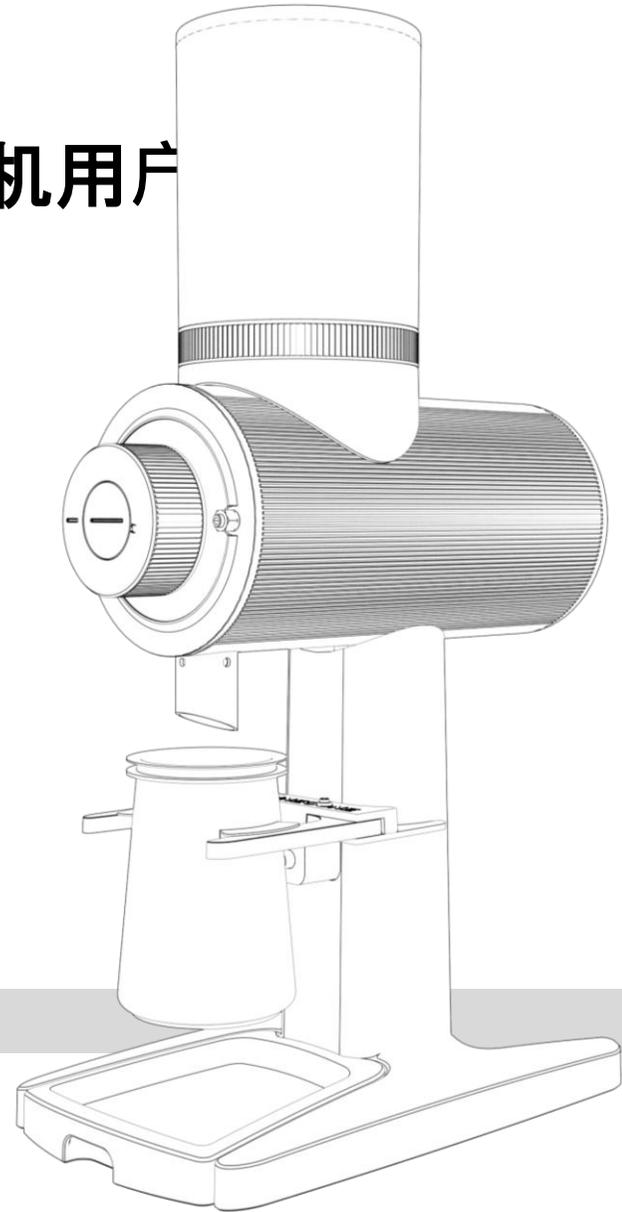
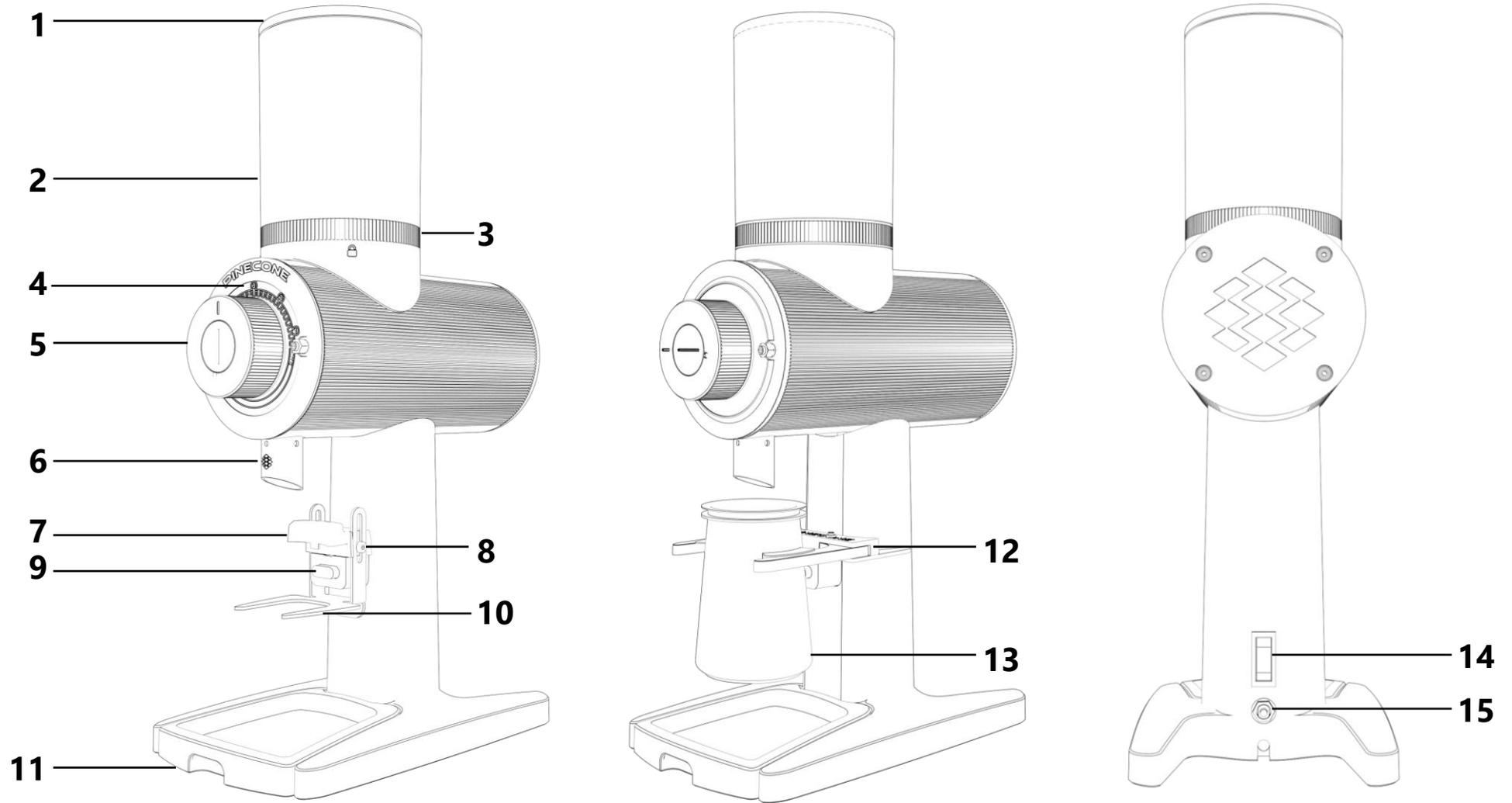


# PINECONE PINION 咖啡研磨机用户



中文

# 概述



# 交付范围

1. 豆仓盖
2. 豆仓
3. 豆仓锁环
4. 研磨粒度调节
5. 研磨尺寸调节旋钮
6. 出粉口
7. 滴滤支架
8. 滴滤支撑调节螺钉
9. 即出式按钮
10. 滴滤支撑
11. 接粉盘
12. 量杯支架平台
13. 量杯
14. 开/关转换
15. 过流保护器

# 目录

<b>一般信息</b>	5	<b>维修</b>	18
阅读并保存说明书	5	更换研磨刀盘	18
说明书中的术语表和符号解释	5	更换挡板	19
<b>安全</b>	6	<b>故障排除</b>	20-21
预期用途	6	<b>技术参数</b>	22
安全信息	7-8	<b>处理</b>	23
<b>初始操作前</b>	9	<b>支持&amp; 服务</b>	23
功能和基本设置	9		
验证研磨机和交付范围	9		
设置研磨机并插入豆仓	10		
设置便携式过滤器	10		
<b>操作</b>	11		
在料斗中装满咖啡豆	11		
打开研磨机	11		
设置和更改研磨颗粒粗细	11		
开始研磨过程	12		
更换咖啡豆	13		
<b>清洁</b>	14		
清洗研磨机表面	14		
清洗研磨机辅助部件	15		
清洗豆仓	16		
用GRINDZ清洁研磨刀盘组件	16		
手动清洁研磨机刀盘组件	17		

# 一般信息

## 阅读并保存说明书

在使用本产品咖啡研磨机之前，请仔细阅读本使用说明书和安全信息，以确保用户能够安全操作而不会造成危险。本手册适用于欧盟现行标准和法规。如果用户在国外，请咨询特定国家的法律信息，和使用指南，此项责任归属用户。

为了简单起见，Pinecone咖啡研磨机以下仅称为“研磨机”。保存本说明书以备将来参考，并将其传给本研磨机的后续所有者和用户。

## 说明书中的术语表和符号解释



**警告!** 中风险的危险，如果不能避免，可能导致死亡或严重伤害。



**小心!** 低风险的危险，如果不能避免，可能导致死亡或严重伤害。



**警告!**  
触电危险。



**注意!**  
可能造成的物件损害。



操作和处理的**重要信息**。



本产品仅供室内使用。



Intertek

该标志表明产品符合美国的电气安全要求。



Intertek

该标志表明产品符合美国食品行业卫生和清洁要求。



该标志声明产品符合欧盟安全要求。



该标志宣告产品符合防护等级I。

# 安全

## 预期用途

研磨机只适合研磨整粒烘焙咖啡豆。请勿使用研磨机研磨其他物质或物体。

该研磨机用于商业用途，**不用于连续的大量生产**。有经过培训的人员才能对研磨机进行维修。**未经培训的人员可以在监督其使用的地方进行操作。**

任何其他用途都被视为不符合预期用途，**可能导致材料损坏或人身伤害。**

**不要以任何方式拆开研磨机或者改装机器。制造商或经销商不承担因未遵守安全指示而造成的损害或任何伤害的责任。**

## 安全信息

---



**警告!**  
**触电危险 (1/2)**

使用不当、电气安装不正确或电压过高都可能导致触电。因此:

- 只有当插座的电源电压与型号板上的信息相符时，**才能**连接研磨机。
- 只能将研磨机连接到一个易于接近的插座上，**以便在发生故障时快速断开。**
- 如果发现有任何损坏或电源线或插头有故障，**请不要使用研磨机**。损坏的电缆或插头必须由制造商或合格的服务人员更换，**以避免危险。**
- **不要在没有接地的情况下操作研磨机。**
- 仅当电源由16 a**慢速**保险丝或15 a**过载**保护装置固定时才能连接研磨机（美国）。如果使用现场的电源连接尚未以这种方式固定，**只有合格的电工才能安装保护措施。**

# 安全



## 警告! 触电危险(2/2)

- 在拔下电源插头之前，务必关闭研磨机（主开关（14）处于0位置）。
- 只能将研磨机安装在经过培训人员可以监督研磨机操作的地方。
- 请勿在2000米以上操作研磨机。
- 请勿将研磨机、电源线或电源插头浸入水或其他液体中。
- 不要用喷水器或压缩空气（例如用压缩气枪）清洁研磨机。
- 切勿用湿手触摸电源插头。
- 切勿通过拉电源线将电源插头从墙上插座上拔下；一定要抓住插头本身。
- 切勿将电源线作为搬运研磨机的把手。
- 确保研磨机和电源线/电源插头远离明火和高温表面。
- 放置电源线在适当的位置，以免造成绊倒危险。
- 不要弯曲电源线，也不要将其置于尖锐边缘。
- 研磨机只能在室内使用。切勿在潮湿的房间或雨中操作研磨机。
- 请勿让儿童靠近研磨机，并确保儿童不会将任何物体插入研磨机。
- 如果您不使用研磨机，如果您正在清洁研磨机或发生故障，关闭研磨机并从插座上拔下电源插头。
- 不要打开研磨机外壳，并委托经过培训的维修人员进行维修和保养。
- 如果发生未经授权的维修、电源连接故障或研磨机操作错误，将拒绝并排除所有责任和保修索赔。
- 只有符合原始器具规格的OEM部件才能用于维修和保养。该研磨机包含电气和机械部件，这些部件对于防止潜在危险至关重要。

# 安全



**警告!** 对儿童和身体、感官或精神能力下降的人（例如部分残疾或老年人）或缺乏经验或知识的人（如年龄较大的儿童或缺乏经验的用户）的危险。

- 该研磨机不适合儿童或身体、感官或智力能力有限或缺乏经验和知识的人使用。儿童不能用研磨机玩耍。
- 操作时，不要让研磨机处于无人监督的状态。
- 不要让儿童玩包装膜。儿童在玩耍时可能会被缠住，甚至窒息。
- 不要让儿童玩小部件。如果吞食，可能会危及生命。



**警告! 有受伤的风险!**  
意外接触旋转的研磨盘可能会造成严重伤害。

- 在任何情况下，都不要徒手伸入研磨机、研磨室或研磨机出粉口。
- 不要将任何物体插入研磨机。
- 在开始清洁或维护研磨机之前，请务必关闭研磨机并断开插座上的电源插头。



**小心!**  
有倾倒和受伤的风险。

- 研磨机操作不当可能导致人身伤害。
- 放置电源电缆，以免人员被缠住，导致研磨机翻倒。
- 将研磨机放在水平稳定的表面上，防止其翻倒。

# 初始操作前

## 功能和基本设置

该研磨机具有可拆卸的豆仓(2)，该豆仓通过可转动的环向部件，将其底部(3)锁定到位并解锁。为了安装豆仓，需要将环向部件放置在“解锁”位置。将豆仓放入研磨机颈部并将环向部件转到“锁定”位置后，豆仓将安全固定到位，豆仓挡板将打开。

研磨机可在接粉把手启动时开始使用（可以在三种接粉把手情况下开始研磨：安装了滴滤支撑模块(7)或研磨成量杯(13)或其他容器（如果安装有量杯支撑平台(12)）。研磨操作可以通过位于研磨机背面的主开关(14)或通过研磨机正面的滴滤支架下方的即出式按钮打开和关闭。如果接开/关转换位于位置“I”，研磨操作通过即出式按钮(9)进行控制。只要开关位置“II”处于接合状态，研磨操作就会永久开启。

## 验证研磨机和交付范围

**！ 注意! 有损坏风险!** 用锋利的刀或其他尖锐物体打开研磨机包装时要小心，否则可能会损坏研磨机。

- 将研磨机从包装中取出。
- 验证交付范围是否完整（见第3页）。
- 检查研磨机或其各个部件的损坏情况: 如果检测到损坏，请不要使用研磨机并立刻与供应商联系。

**！ 信息:** 请注意，每个研磨机在交付前都要进行功能测试，研磨室中可能存在咖啡粉残留物。

# 初始操作前

## 设置研磨机并插入豆仓

1. 将研磨机放置在水平且稳定的表面上。
2. 确保研磨机已关闭（开/关转换（14）位于中间位置0），并通过将电源插头插入正确安装的接地插座将研磨机连接到电源。
3. 确保将出粉口（6）向上推至最大位置，并牢固地锁定在出粉口锁定机制中。
4. 将接粉盘（11）插入喷口下方相应的外壳凹槽中。
5. 将量杯支架平台（12）插入主立柱的凹槽中。要使用意式过滤器，请按照“设置意式过滤器”一节进行操作。
6. 将豆仓锁环（3）设置为“解锁”，并将豆仓（2）放置在豆仓进口上。
7. 放置豆仓时，确保将豆仓放入研磨机顶部豆仓进口的相应凹槽中。
8. 将豆仓向下推入豆仓进料口，将豆仓锁环（3）转动到“锁定”位置，将其固定在研磨机上，并打开豆挡板。如果豆仓无法固定到位，则可能定位不正确或锁环可能设置在“锁定”位置（参见步骤6）。

**i 信息:** 如果没有连接豆仓，研磨机就会自动关闭。

## 设置滴滤把手

1. 将研磨机放置在水平且稳定的表面上。
2. 确保研磨机已关闭（开/关转换（14）位于中间位置0）。
3. 使用螺丝刀松开接粉支撑螺钉（8），并尽可能降低滴滤支撑（10）。
4. 将接粉把手插入滴滤支架（7），并向上推动滴滤支撑（10），直到滴滤器完全安装在滴滤支撑和滴滤支架之间。
5. 将滴滤支撑（10）固定到位，然后顺时针转动支架调整螺钉（8）将其固定。

# 操作

- ！ **注意! 有过热的风险!** 超过允许的最大循环研磨工作可能会导致研磨机过热。不要超过最大操作周期，并在达到最大操作周期时遵守建议的暂停（请参阅“技术参数”一章）。

## 信息

- 研磨机采用热过电流断路器（15），在电气过载的情况下终断研磨机的电路。要在断路器释放后再次启动研磨机，请将接通/断开转换（14）设置到开关位置0（断开）。然后按下释放按钮（15）。现在，您可以通过将开/关开关转换为开关位置I/II来再次打开研磨机并启动研磨机。
- 研磨机还配备了电机保护器，当电机过热时，该保护器会关闭研磨机。一旦电机冷却下来，研磨机就可以重新投入运行。

- ！ **注意! 有过热的风险!** 操作员对热过电流断路器没有影响。如果断路器多次跳闸，则必须咨询授权的服务合作伙伴，因为电机可能会损坏。

## 在豆仓中装满咖啡豆

从豆仓（2）上取下豆仓盖（1）。

在豆仓里装满咖啡熟豆。最大装载量应在豆仓顶部边缘下方约1cm处，而最小装载量应位于豆仓锁环（3）上方约1cm，以确保准确计量。

1. 将盖子（1）重新安装到豆仓（2）上。
2. 如果豆仓处于“解锁”位置，将豆仓锁环（3）转动至“锁定”位置，打开豆挡板，使咖啡豆进入研磨室。

# 操作

## 打开研磨机

确保将研磨机插入正确安装的保护触点插座中。研磨机已通电，插入电源后即可进行研磨。

## 设置和更改研磨颗粒粗细

将研磨颗粒粗细调节旋钮（5）转动到研磨刻度标尺（4）上所需的位置。顺时针转动研磨刻度调节旋钮（5）将产生更细的研磨尺寸（位置1表示最细的位置），而逆时针转动将产生更粗的研磨尺寸（位置5表示最粗的位置）。

制造商建议浓缩咖啡配方的研磨尺寸刻度位置为1，滴滤咖啡配方的刻度位置为2-3，需要较粗研磨尺寸的配方（如French Press、Percolator等）的刻度位置则为4-5。

### 信息

- 在研磨机运行时，只能顺时针转动研磨尺寸调节旋钮（5）以获得更精细的研磨尺寸，以防止损坏研磨尺寸调节机构。
- 为了避免在调整研磨尺寸时出现不平衡，建议先设定较粗的研磨尺寸（比期望值高出约一个刻度值），然后再将研磨尺寸调整为更细的期望值。

## 开始研磨过程

研磨操作可以通过位于研磨机背面的主开关（14）或通过研磨机正面的滴滤支架下方的即出式按钮打开和关闭。如果开关转换位于“I”位置，研磨操作通过按需按钮（9）进行控制。只要开关转换处于“II”接合状态，研磨操作就会永久开启。

# 操作

## 换咖啡豆

1. 通过将豆仓锁环 (3) 设置到“解锁”位置来关闭豆挡板，并使豆仓接合在研磨机顶部。
2. 操作研磨过程，直到研磨机清空。
3. 从研磨机向上提起豆仓 (2) (豆仓从研磨机顶部脱离后，研磨机将立即关闭)。
4. 从豆仓内取出所有剩余的咖啡豆。
5. 从研磨机内部的豆仓入口中取出多余的豆。
6. 将豆仓 (2) 重新安装在豆仓进气口上。放置豆仓时，确保将豆仓的前端放置在豆仓进气口的相应凹槽中，并确保豆仓锁环 (3) 设置在“解锁”位置。
7. 在豆仓中装满新的咖啡熟豆。
8. 将豆仓锁环 (3) 置于“锁定”位置，以打开豆挡板并将豆仓固定在研磨机上。
9. 研磨几秒钟，去除之前咖啡豆的残留物。

# 清洁



## 小心!

**受伤的风险！研磨机移动时可能会翻倒并造成人身伤害。**

- 清洁前，务必将研磨机放在一个稳定的表面上，以防翻倒。
- 如果研磨机太重或体积太大而无法单独移动，请咨询以寻求帮助。



## 小心!

**水进入研磨机，有造成人身伤害和短路的危险！**

- 切勿将研磨机浸入水中或其他液体中进行清洁
- 切勿使用喷水器或其他水推进工具清洁研磨机
- 确保没有水或其他液体进入研磨机机体外壳



## 小心! 损坏风险!

**操作不当可能会损坏研磨机。**

- 请勿使用任何刺激性的清洁产品或锋利的金属清洁物体，如刀具、金属擦洗垫或类似物品。这些可能会划伤研磨机的表面。
- 不要用压缩空气（例如用压缩空气枪）清洁研磨机。
- 不要把接粉盘或豆仓的盖子放进洗碗机里。这些部件不适用于洗碗机，可能会损坏。
- 不要用豆仓提起研磨机；只能用套管提起，并且一定要用双手保护。

# 清洁

## 清洗研磨机表面

1. 关闭研磨机（开关转换（14）位于中间位置0），然后从插座上拔下电源插头。
2. 用双手提起研磨机的机身外壳，并将其放置在稳定干净的操作台面上。
3. 用湿布清洁机器表面和研磨机的底部，并使表面干燥（表面必须干燥且无油）。
4. 将研磨机放回干净的操作台面上，并确保在恢复研磨操作之前遵循“设置研磨机”章节的步骤1-8。

## 清洁研磨机辅助部件

1. 关闭研磨机（开关转换（14）位于中间位置0），然后从插座上拔下电源插头。
2. 使用刷子清洁以下研磨机部件：
  1. 出粉口(6),
    1. 如有必要，向下拉动出粉口，将其拆下，并清洁研磨室出口孔。
  2. 滴滤支架（7）/量杯支架平台（12）。
  3. 滴滤支撑(10).
  4. 螺钉（8），用于调节滴滤支架（左和右）。
3. 将接粉盘（11）向上拉出研磨机。
4. 根据需要用湿布擦拭外壳和滴水盘，但至少每周一次。
5. 重新连接为清洁而拆下的所有零件，并确保在恢复研磨操作之前遵循“设置研磨机”章节的步骤1-8。

# 清洁

## 清洁豆仓

通过将豆仓锁环 (3) 设置到“解锁”位置来关闭豆仓挡板，并使豆仓 (2) 接合在研磨机顶部。

操作研磨过程，直到研磨机清空。

1. 从研磨机向上提起豆仓 (2) (豆仓从研磨机顶部脱离后，研磨机将立即关闭)。
2. 暂时将咖啡豆从豆仓中转移到另一个容器中。
3. 用湿布清洁豆仓的内外并使其干燥。
4. 从研磨机内部的豆仓入口中取出多余的豆。
5. 将豆仓 (2) 重新安装在豆仓进料口上。放置豆仓时，确保将豆仓的前端放置在豆仓进料口的相应凹槽中，并确保豆仓锁环设置在“解锁”位置。
6. 在豆仓中装满新的咖啡熟豆。
7. 将豆仓锁环 (3) 置于“锁定”位置，以打开豆仓挡板并将豆仓固定在研磨机顶部。

## 用GRINDZ™清洗研磨机件

### **i** 信息

- 制造商建议使用Urnex GRINDZ™研磨机清洁剂。
- 有关如何使用 GRINDZ™ 清洁研磨机的更多信息，请访问 [www.urnex.com](http://www.urnex.com) 和 YouTube: [www.youtube.com/watch?v=7sNRzQgfSzc](https://www.youtube.com/watch?v=7sNRzQgfSzc)。
- 研磨机需要每1-2周清洗一次，以获得最佳口感和操作效果。

# 清洁

## 手动清洁研磨机组件

1. 研磨机需要每1-2周清洗一次，以获得最佳口感和操作效果。手动清洁研磨机组件时，请戴上手套。
2. 不必拆下研磨盘即可清洁研磨机组件
3. 关闭研磨机（开/关转换（14）位于中间位置0），然后从插座上拔下电源插头。
4. 从研磨机上取下豆仓（2）（参见“清洁豆仓”章节，步骤1-3）。
5. 将研磨刻度调节旋钮（5）转到最粗的位置 5。
6. 拧下研磨刻度调节旋钮（5）左右两侧的两个螺钉，然后拔下前盖。
7. 拆下前盖密封件。
8. 拉出硅胶挡板。
9. 从电机轴的前端拆下固定（预破碎机）的剪切板。
10. 小心地从电机轴上拔下预断路器（包括旋转研磨盘）。
11. 使用刷子和真空吸尘器清除以下部位的所有豆类残留物：
  1. 预破碎机和旋转研磨盘
  2. 研磨室和固定磨盘
  3. 朝向研磨室出粉口的出口
12. 将包括旋转研磨盘在内的预断路器重新安装到电机轴上，并确保电机轴和预断路器之间没有粉渣。
13. 将剪切板重新安装在电机轴尖端的槽中。
14. 更换/重新将挡板安装到研磨室出口孔上方的槽中。
15. 重新安装前盖密封件。
16. 重新安装研磨机前盖，并拧紧调节旋钮（4）左右两侧的两个螺钉。
17. 将研磨机重新调整到您想要的研磨刻度。

# 维修

## **i** 信息

- 研磨约800公斤整粒烘焙咖啡熟豆后，应更换研磨盘。更换前的研磨量取决于研磨尺寸、烘焙程度、咖啡豆类型和研磨盘的状况。
- 更换研磨盘时要戴上手套，以免受伤。
- 更换或更换研磨盘后，重新校准研磨尺寸。

## 更换研磨刀盘

1. 关闭研磨机（开关转换（14）位于中间位置0），然后从插座上拔下电源插头。
2. 从研磨机上取下豆仓（2）（参见“清洁豆仓”章节，步骤1-3）。
3. 将研磨刻度调节旋钮（5）转到最粗的位置5。
4. 拧下研磨刻度调节旋钮（5）左右两侧的两个螺钉，然后拔下前盖。
5. 拆下前盖密封件。
6. 拉出硅胶挡板。
7. 从电机轴的前端拆下固定（预破碎机）的剪切板。
8. 小心地从电机轴上拔下预破碎机，包括旋转研磨盘。
9. 使用一字螺丝刀从预破碎机上松开并拆下旋转圆盘，从研磨室内拆下固定刀盘。
10. 使用手持式真空吸尘器或软毛刷清除预破碎机和研磨室中多余的研磨咖啡。确保固定研磨盘的表面没有咖啡颗粒，以实现理想的研磨盘对齐。
11. 将预断路器上的新旋转刀盘和固定转盘放入研磨室，并用一字螺丝刀拧紧刀盘固定螺钉。
12. 重新安装所有研磨部件，并根据您的喜好重新校准研磨尺寸（请参阅“手动清洁研磨机件，步骤12-17”章节）。

# 维修

## **i** 信息

- 如果挡板多孔、变形或很脏，则应更换挡板。

## 更换挡板

1. 从研磨机上取下豆仓（2）（参见“清洁豆仓”章节，步骤1-3）。
2. 关闭研磨机（开关转换（14）位于中间位置0），然后从插座上拔下电源插头。
3. 将研磨刻度调节旋钮（5）转到最粗的位置5。
4. 拧下研磨刻度调节旋钮（4）左右两侧的两个螺钉，然后拔下前盖。
5. 拆下前盖密封件。
6. 拉出旧的硅胶挡板。
7. 用一个新的挡板将挡板更换到研磨室出口孔上方的插槽中。
8. 重新安装前盖密封件。
9. 重新安装研磨机前盖，并拧紧调节旋钮（5）左右两侧的两个螺钉。

# 故障排除

问题	可能原因	解决方法
研磨机没有在研磨	电源插头未插入插座。	将电源插头插入正确安装的插座。
	豆仓未安装。	安装豆仓（请参阅“设置研磨机和插入豆仓”一章）。
	过电流保护开关触发。	检查断路器的释放按钮是否弹出。如有必要，将其推回。如果断路器反复弹出，请联系您的服务合作伙伴。
	保险丝跳闸了。	检查电气保险丝。如果需要，将保险丝恢复到原始状态或更换保险丝。检查是否有其他负载连接到该保险丝，如果有，拔出它们的插头。如果保险丝反复跳闸，请联系您的服务合作伙伴。
研磨机发出噪音但没有在研磨	研磨机件堵塞。	将研磨度设置为最粗糙的位置“5”。开始研磨过程。研磨机会自行清理。然后将研磨度重新设置为所需位置。
	咖啡倒进了研磨机由于过量的量在滴滤器。	清洁出粉口。将研磨度设置为最粗糙的位置“5”。开始研磨过程。研磨机会自行清理。然后将研磨度重新设置为所需位置。
	研磨度太细。	将研磨度设置为最粗糙的位置“5”。开始研磨过程。研磨机会自行清理。然后将研磨度重新设置为所需位置。
	异物进入研磨机件。	按照“清洁”章节中的说明清洁研磨机构，并在此过程中清除异物。如果无法清除异物，请与您的服务合作伙伴联系。

# 故障排除

问题	可能原因	解决方法
研磨机磨得不够细。	研磨盘已使用寿命结束或需要校准。	清洁或更换研磨盘，或将研磨盘调整为更细的研磨尺寸。
研磨机不连续研磨/间歇性停止研磨。	请求按钮损坏	联系您的服务合作伙伴。
豆仓无法安装	豆仓进口中有咖啡豆。	从斗进口取出所有咖啡豆

# 技术参数

型号	Pinion
电压/频率	120V, 60 Hz, 510 W 220-240V, 50 Hz, 500 W
研磨产出	5-6 g/sec <i>Measured at ca. 250 µm. Output varies according to bean type, roast degree and selected degree of fineness.</i>
电机转速	
▪ 120V, 60 Hz	3.100 rpm
▪ 230V, 50 Hz	3.100 rpm
最大允许运行周期	
▪ 120V, 60 Hz	15 sec. ON / 45 sec. OFF
▪ 230V, 50 Hz	15 sec. ON / 45 sec. OFF
建议暂停	45 seconds
最大日产量	30 kg per day
最大豆仓填充量	250 grams
尺寸 (宽x高x深)	150 x 245 x 450 mm
包装尺寸 (宽x高x深)	400 x 350 x 200 mm
重量	6 kg / 5.5 kg (net)

# 处理

## 包装处理



通过正确分类可回收材料来处理包装。将卡片和纸板作为废纸处理，将薄膜作为可回收材料处理。

## 研磨机处理



旧电器不得被处理成商业/生活垃圾。作为消费者，如果您不能再使用研磨机，法律要求您将旧设备与商业/家庭垃圾分开处理，例如在您所在城市的收集点。这确保了专业回收和尽可能避免对环境的负面影响。

# 支持 & 服务

如需服务或维护，请联系您的授权服务合作伙伴以获取PINECONE SWISS产品。

如需一般咨询和其他客户服务，请联系：

[www.pineconeswiss.com](http://www.pineconeswiss.com)

PINECONE SWISS AG

[info@pineconeswiss.com](mailto:info@pineconeswiss.com)

Bafflestraße 17b

9450 Altstätten SG

Switzerland